Einhell®
NEW GENERATION

D **Originalbetriebsanleitung**
Halogenheizer

GB **Original Operating Instructions**
Halogen Heater

F **Mode d’emploi d’origine**
Chauffage halogène

I **Istruzioni per l’uso originali**
Riscaldatore alogeno

S **Original-bruksanvisning**
Halogenvärmare

GR **Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης**
Θέρμανση αλογόνου

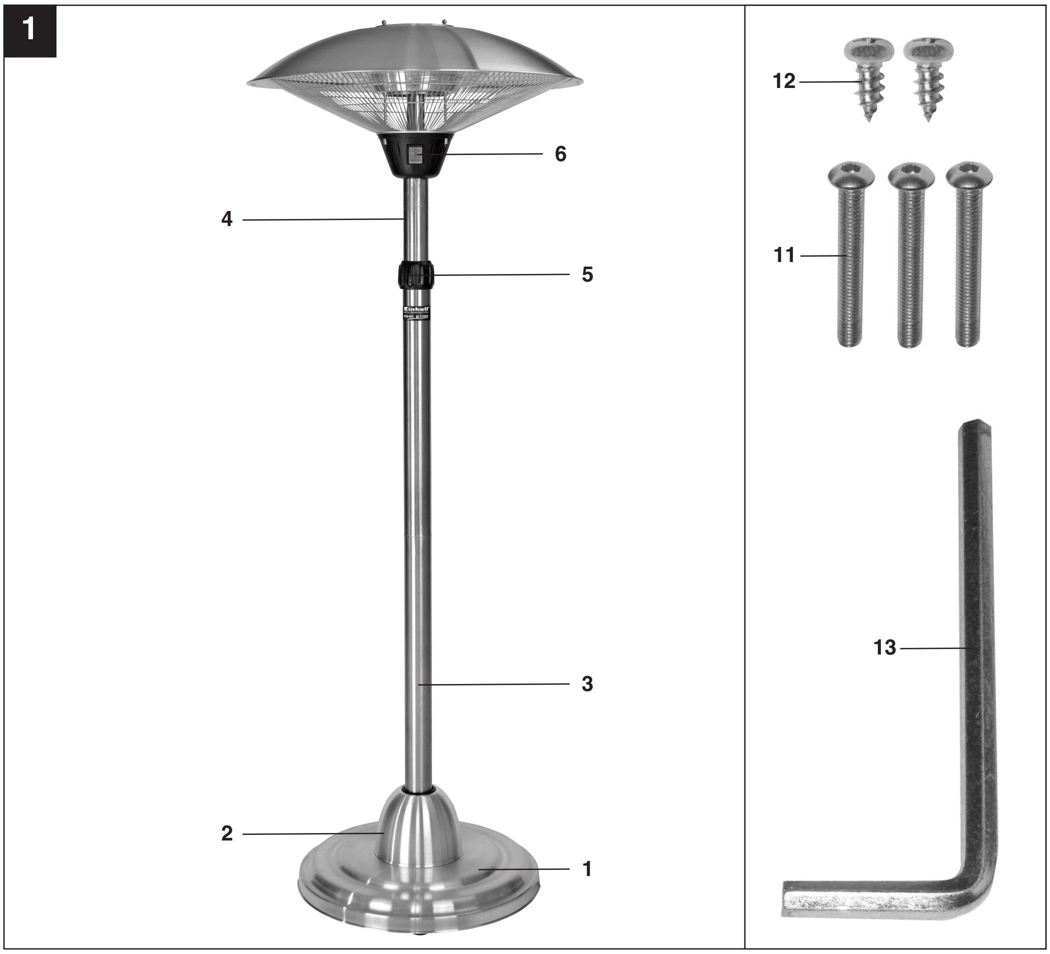
TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
Ayaklı Halojen Isıtıcı

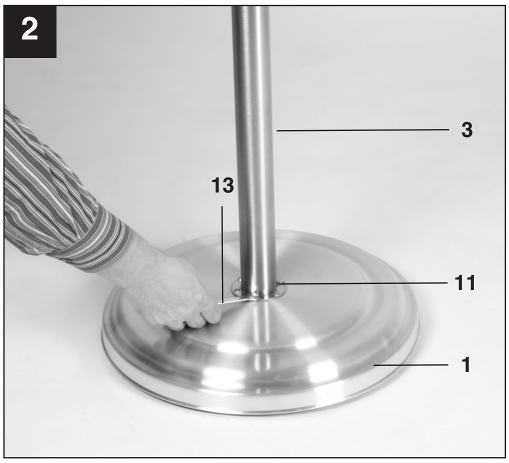
7

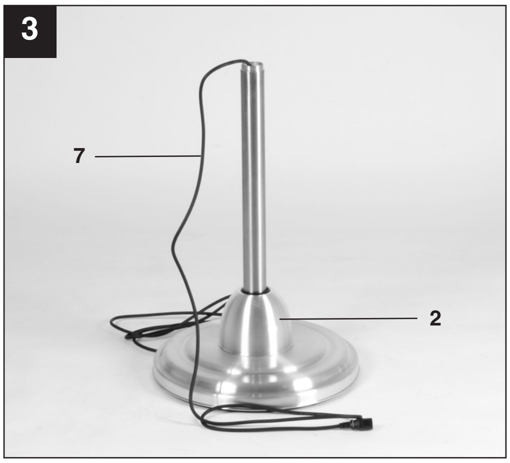
CE

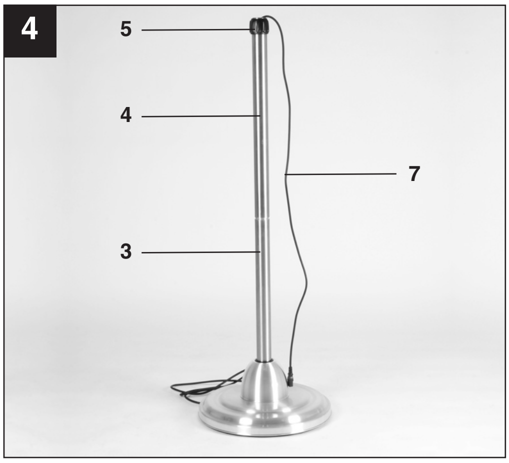
Art.-Nr.: 23.384.60 **I.-Nr.: 11011**

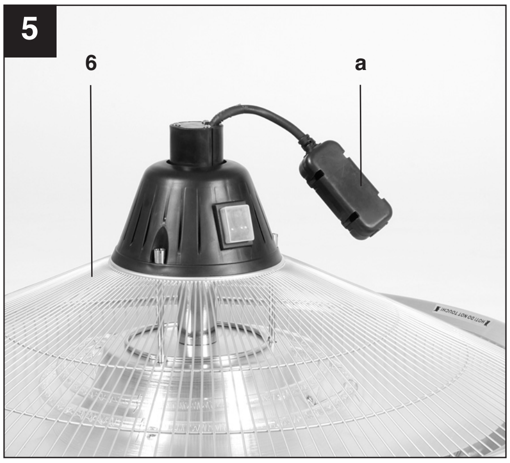
NHH 2100

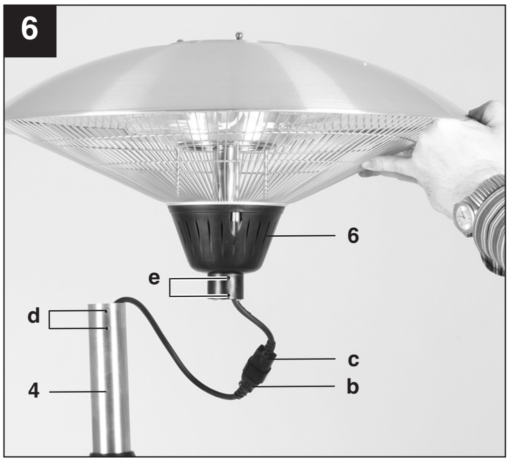

1
6
4
5
3
2
1
12
11
13

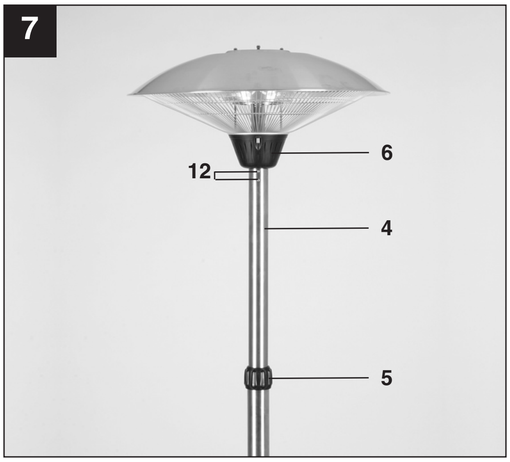

2
3
13
11
1

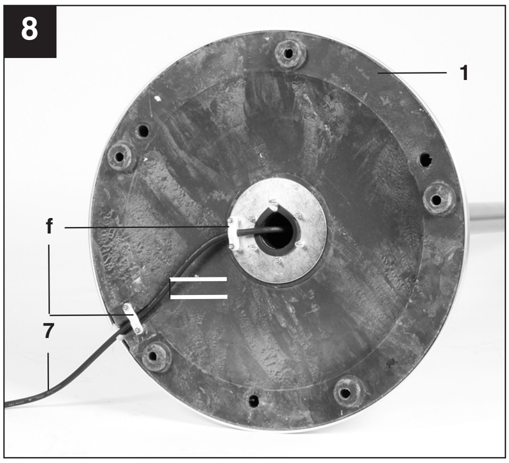

3
7
2

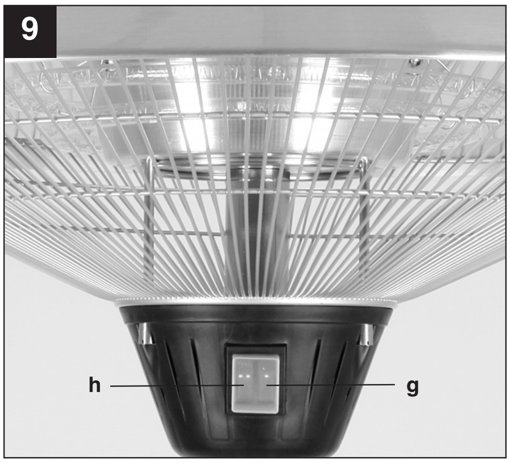

4
5
4
7
3


5
6
a


6
6
e
d
c
4
b


7
6
12
4
5


8
1
f
7
7


9
h
g



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Vorsicht! Heiße Teile

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

HINWEIS! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Wird das Gerät über einen bestimmten Winkel gekippt, schaltet es aus und nach aufstellen wieder ein.

1. Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen - Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.
- Bei Verwendung im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose außerhalb des Schutzbereiches anschließen.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).
- WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Bewegen oder transportieren Sie den eingeschalteten oder heißen Heizer nicht. Schalten und stecken Sie ihn aus und lassen Sie ihn abkühlen. **Achtung:** Der Heizer ist auch nach dem Ausschalten noch einige Minuten heiß.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Bodenteil
2. Abdeckung
3. Unteres Standrohr
4. Teleskoprohr
5. Feststellmutter
6. Heizerkopf mit Reflektor
11. Inbusschrauben (3 St.)
12. Fixierschraube (2 St.)
13. Inbusschlüssel

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!
Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Heizerkopf mit Reflektor
- Teleskoprohr
- Unteres Standrohr
- Netzleitung
- Abdeckung
- Bodenteil
- Montagematerial

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät kann frei im Raum stehend oder im Freien (nicht im Regen) verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Der Deckenabstand zum Reflektor muss mindestens 30 cm betragen. Das Teleskoprohr muss vollständig ausgezogen sein (Bodenabstand zum Heizerkopf mindestens 1,80 m) und darf nur für Transport und Lagerung eingezogen werden. Der Halogenheizer erwärmt angestrahlte Gegenstände oder Personen ohne die Luft dabei direkt zu erwärmen.
Das Gerät darf nur stehend auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten:

Nennspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Schutzart:	IP 44

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Montage

1. Abb. 2: Schrauben Sie das untere Standrohr (3) mit 3 Schrauben (11) an das Bodenteil (1).
2. Abb. 3: Stülpen Sie die Abdeckung (2) über das untere Standrohr und führen Sie die Netzleitung (7) durch das untere Standrohr.
3. Abb. 4: Führen Sie die Netzleitung (7) durch das Teleskoprohr (4) und schrauben Sie das Teleskoprohr an das untere Standrohr (3) fest auf.
4. Abb. 5: Entfernen Sie das Schutzgehäuse (a) für die Steckverbindung am Heizerkopf (6).
5. Abb. 6: Stecken Sie die Buchse (b) der Netzleitung mit dem Stecker (c) am Heizerkopf zusammen und montieren Sie über der fertigen Steckverbindung das zuvor abgenommene Schutzgehäuse (Abb. 5 / Pos. a) wieder. Setzen Sie den Heizerkopf (6) auf das Teleskoprohr (4). Achten Sie dabei darauf, dass die beiden Löcher (d) im Teleskoprohr und die Löcher (e) der Aufnahme am Heizerkopf aufeinander liegen.
6. Abb. 7: Schrauben Sie den Heizerkopf (6) mit den beiden Fixierschrauben (12) am Teleskoprohr (4) fest und ziehen Sie dieses komplett aus. Drehen Sie dazu die Feststellmutter (5) auf und anschließend wieder zu.
7. Abb. 8: Legen Sie den Heizer vorsichtig um, entfernen Sie die Zugentlastungsschellen (f) an der Bodenteilunterseite (1), führen Sie die Netzleitung (7) durch die Zugentlastungsunterteile und schrauben Sie die Zugentlastungsschellen (f) wieder fest.

Der Heizer ist jetzt fertig montiert und betriebsbereit.

7. Bedienung

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

Sollten während der ersten Minuten schwarze Flecken auf den Heizelementen erscheinen, beeinträchtigt dies weder die Qualität noch die Leistung des Heizers.

7.1 Umkippschutz

Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Sobald das Gerät über einen bestimmten Winkel kippt wird es aus- und nach aufstellen wieder eingeschaltet.

7.2 Schalter für Heizleistung (Abb. 9):

- geringe Heizleistung - Schalter (Pos. g) einschalten
- mittlere Heizleistung - Schalter (Pos. h) einschalten
- maximale Heizleistung - Schalter (Pos. g) und Schalter (Pos. h) einschalten

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

8.1 Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Wenn die Netzleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Kundendienst.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Schutzgitter und Heizelementen einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile. Sollten Sie die Heizelemente ersetzen müssen, so wenden Sie sich bitte an ihren Kundendienst.

8.3 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info.

9. Störung

Falls die Heizelemente keine Wärme abgeben, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist. Spricht die Haushaltssicherung oder FI an, achten Sie bitte darauf, dass keine weiteren leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten.

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren. setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



“CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Caution! Hot parts.

⚠ **Important.**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

NOTE! The equipment has a topple cut-out. If the equipment is tilted beyond a certain angle, it will be deactivated automatically and only restarted after it has been returned to its upright position.

1. Safety information

- Check that the equipment has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the equipment to the power supply.
- Check the equipment, particularly the mains cable, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact ISC GmbH.
- Position the power cable so that there is no danger of tripping over it.
- Do not pass the power cable over hot parts of the equipment during operation.
- Never use the power cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the power cable to carry the equipment or try to move the equipment by pulling the power cable.
- Never wind the power cable around the fan heater.
- Never jam the power cable between objects or pull the cable over sharp edges or position the cable over hot plates or open flames.
- Never open the equipment or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never immerse the equipment in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the equipment near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the equipment with wet hands.
- Position the equipment in such a way that the power plug is accessible at all times.
- If the equipment is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the power supply.
- Do not position the equipment directly below a socket.
- If the equipment is used for a lengthy time, the housing can become very hot. Position the equipment in such a way as to prevent accidental touching.
- Do not use the equipment in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the equipment.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its power lead fully extended.
- Not suitable for installation with permanently installed electrical cables.
- Do not use the equipment for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects in the equipment’s openings – danger of electric shock and damage to the equipment.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the equipment.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not use this heater with a program switch, a timer or any other type of device which switches on the heater automatically since there is a risk of fire if the heater is covered or installed incorrectly.
- When using the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet outside the protection zone only.
- For electrical safety purposes we recommend that you install a residual current device circuit-breaker (RCD).
- WARNING: This equipment is not equipped with a device for controlling the room temperature. Unless continuous supervision is provided, the heater may not be used in small rooms which are inhabited by persons who are unable to leave the room on their own.
- Do not move or transport the heater while it is running or in a hot state. Switch off the heater, disconnect it from the power supply and allow it to cool down.
  Important: The heater will remain hot for several minutes after it has been deactivated.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have

received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

⚠ **CAUTION**

Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Base plate
2. Cover
3. Lower stand pipe
4. Telescopic tube
5. Lock nut
6. Heater head with reflector
11. Hex screws (3x)
12. Securing screw (2x)
13. Open-ended wrench

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts.
There is a danger of swallowing or suffocating!

- Heater head with reflector
- Telescopic tube
- Bottom stand pipe
- Power cable
- Cover
- Base plate
- Installation material

4. Intended use

The equipment may be used indoors in a free standing position or outdoors (but not in rain). Keep a minimum distance of 1 m between the housing and walls, combustible materials (furniture, curtains, etc.). The distance between the ceiling and the reflector must be at least 30 cm. The telescopic tube must be completely extended (the distance between the floor and the heater head must be at least 1.80 m) and may be retracted only for transport or storage purposes. The halogen heater warms objects or persons at which it is pointed but does not directly heat the air in the process. The equipment may be used only when completely mounted and standing on a stable surface. It is prohibited to operate the equipment on an instable surface (e.g. on a bed).

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data:

Rated voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Heat output:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Protection type:	IP 44

6. Before starting the equipment

6.1 Assembly

1. Fig. 2: Screw the lower stand pipe (3) to the base plate (1) using the three screws (11).
2. Fig. 3: Slip the cover (2) over the lower stand pipe and guide the mains cable (7) through the lower stand pipe.
3. Fig. 4: Guide the mains cable (7) through the telescopic tube (4) and screw the telescopic tube securely to the lower stand pipe (3).
4. Fig. 5: Remove the protective enclosure (a) for the plug connection on the heater head (6).
5. Fig. 6: Connect the socket (b) of the mains cable to the plug (c) on the heater head and mount the previously removed protective enclosure over the completed plug connection (Fig. 5 / Item a). Place the heater head (6) onto the telescopic tube (4). When doing so, make sure that the two holes (d) in the telescopic tube and the holes (e) in the holder on the heater head are above each other.
6. Fig. 7: Using the two fastening screws (12), screw

the heater head (6) securely to the telescopic tube (4) and extend it as far as possible. To do so, first unscrew the locknut (5) and then tighten it again.

7. Fig. 8: Carefully lay down the heater on the floor, remove the strain-relief clips (f) on the bottom of the base plate (1), guide the mains cable (7) through the bottom parts of the strain relief clips and retighten the strain-relief clips (f).

The heater is now fully assembled and ready for operation.

7. Using the equipment

Important. Before using the equipment for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the rating plate. Read the safety regulations in section 1.

When the equipment is used for the first time or after a long period of rest, it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

If black spots appear on the heating elements during the first minutes of operation, this will affect neither the quality nor performance of the heater.

7.1 Topple cut-out

The equipment has a topple cut-out. This will trip as soon as the device is tipped beyond certain angle. It will cut in again after the device has been placed upright.

7.2 Heat output switches (Fig. 9):

- Low heat output – activate switch (Item g)
- Medium heat output – activate switch (Item h)
- Maximum heat output – activate switch (Item g) and (Item h)

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

8.1 Cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the equipment must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an authorized electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the power lead at regular intervals for signs of defects or damage. If the mains cable of the equipment is damaged, it must be replaced by a special power cable. If necessary please contact your customer service center.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the safety grille and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

8.2 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance. If the heating elements have to be replaced, please contact your customer service center.

8.3 Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Fault

In the event that the heating elements do not produce heat, check if the equipment is switched on. If the household fuse or e.I.c.b. has tripped, please ensure that no other high-power devices are loading the fuse in addition.

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d’emploi »



Attention ! Parties brûlantes

⚠ **Attention !**
Lors de l’utilisation d’appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d’éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d’emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l’appareil doit être remis à d’autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d’emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d’emploi et des consignes de sécurité.

REMARQUE ! L’appareil dispose d’une protection anti-renversement. Si l’appareil est penché au delà d’un certain angle, il s’éteint et se rallume lorsqu’il est redressé.

1. Consignes de sécurité

- Contrôlez si l’appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d’endommagement quelconque, ne branchez pas l’appareil sur secteur.
- Avant toute utilisation, il faut contrôler si l’appareil, et en particulier le câble réseau n’est pas endommagé. En cas d’endommagements, veuillez-vous adresser à ISC GmbH.
- Placez le câble réseau de sorte que l’on ne trébuche pas dessus.
- Ne passez pas le câble réseau au-dessus des pièces chaudes de l’appareil pendant son fonctionnement.
- Ne débranchez jamais la fiche de contact de la prise en tirant le câble réseau ! Ne portez jamais l’appareil par le câble réseau et ne le déplacez pas en le tirant par le câble.
- N’enroulez jamais le câble réseau autour de l’appareil.
- Ne coincez jamais le câble réseau, ne le tirez pas au-dessus d’arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne jamais ouvrir l’appareil et toucher des parties conductrices de tension - **Danger de mort !**
- Ne jamais plonger l’appareil dans l’eau - **Danger de mort !**
- Ne jamais placer l’appareil à proximité de pièces humides ou d’endroits mouillés (salle de bain, douche, piscine etc.). Les éléments de commande ne doivent pas pouvoir être touchés par une personne se trouvant sous la douche, dans un contenant rempli d’eau ou une baignoire.
- Ne jamais commander l’appareil avec des mains mouillées.
- Placer l’appareil de sorte que la fiche de contact soit toujours accessible.
- Si l’appareil n’est pas utilisé pendant une longue durée, débrancher la fiche de contact !
- Ne pas placer l’appareil directement sous une prise.
- Le boitier peut chauffer fortement après une utilisation prolongée. Positionnez l’appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Éloigner les matières facilement inflammables ou les gaz de l’appareil.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d’incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Utiliser l’appareil uniquement avec le câble réseau complètement déroulé.
- Ne convient pas pour être installé sur des conduites électriques fixes.
- Ne pas utiliser l’appareil dans les endroits où sont détenus ou élevés des animaux.
- Ne pas introduire de corps étrangers dans les ouvertures de l’appareil- risque d’électrocution et d’endommagement de l’appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l’effet de l’alcool doivent être maintenues à l’écart de l’appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- N’utilisez pas cet appareil de chauffage avec un combinateur séquentiel, une minuterie ni avec quelque autre installation quelconque mettant l’appareil de chauffage automatiquement en circuit, étant donné qu’il existe un risque d’incendie dès lors que l’appareil de chauffage est couvert ou mal positionné.
- Lors de l’utilisation dans une salle de bain, respecter obligatoirement les distances de sécurité réglementaires de votre pays.
- Hors de la zone de sécurité, raccordez l’appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- Pour garantir la sécurité électrique, installez un disjoncteur à courant de défaut (RCD).
- AVERTISSEMENT : cet appareil n’est pas équipé d’un dispositif de régulation de la température ambiante. L’appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans les petites pièces dans lesquelles se trouvent des personnes qui ne peuvent quitter la pièce d’elles-mêmes, sauf dans le cas où elles sont constamment surveillées.

- Ne pas bouger ou transporter le chauffage lorsqu'il est allumé ou chaud. Éteignez et débranchez-le et laissez-le refroidir.
  Attention : le chauffage est encore chaud pendant quelques minutes même après qu'il ait été éteint.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Base
2. Recouvrement
3. Tube vertical inférieur
4. Tube télescopique
5. Écrou de serrage
6. Tête du chauffage avec réflecteur
11. Vix à six pans creux (3 pces)
12. Vis de fixation (2 pces)
13. Clé allen

3. Volume de livraison

Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
Vérifiez si la livraison est bien complète.
Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
Conservez l'emballage si possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Tête du chauffage avec réflecteur
- Tube télescopique
- Tube vertical inférieur
- Câble réseau
- Recouvrement
- Base
- Matériel de montage

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil peut être utilisé posé tous côtés libres dans la pièce ou à l'extérieur (pas sous la pluie). Un espace minimal de 1 m doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. La hauteur de plafond par rapport au réflecteur doit être au moins de 30 cm. Le tube télescopique doit être complètement sorti (hauteur du sol par rapport au chauffage au minimum de 1,80 m) et ne doit être rentré que pour le transport et le stockage. Le chauffage halogène réchauffe les objets ou personnes exposées aux rayons sans réchauffer directement l'air. Il est uniquement permis d'exploiter l'appareil debout, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. Son exploitation sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2100 W (900 W – 1200 W – 2100 W)
Type de protection :	IP 44

6. Avant la mise en service

6.1 Montage

1. Fig. 2 : fixez le tube vertical inférieur (3) à la base (1) à l'aide de 3 vis (11).
2. Fig. 3 : enfilez le recouvrement (2) sur le tube vertical inférieur et faites passer le câble réseau (7) à travers le tube vertical inférieur.
3. Fig. 4 : faites passer le câble réseau (7) à travers le tube télescopique (4) et fixez le tube télescopique au tube vertical inférieur (3).
4. Fig. 5 : enlevez le boitier de protection (a) pour le raccord à fiche de la tête du chauffage (6).
5. Fig. 6 : connectez la prise femelle (b) du câble réseau avec la fiche de contact mâle (c) sur la tête du chauffage et remontez le boitier enlevé précédemment (fig. 5/pos. a) par dessus le raccord à fiche. Placez la tête du chauffage (6) sur le tube télescopique (4). Veillez ce-faisant à ce que les deux trous (d) du tube télescopique et les trous (e) du logement de la tête du chauffage soient bien en face.
6. Fig. 7 : fixez la tête du chauffage (6) à l'aide des deux vis de fixation (12) sur le tube télescopique (4) et dépliez celui-ci complètement. Pour cela, dévissez l'écrou de serrage (5) puis revissez-le ensuite.
7. Fig. 8 : retournez le chauffage avec précaution, enlevez les colliers de fixation pour câbles (f) situés sur la partie inférieure de la base (1), faites passer le câble réseau (7) à travers les colliers de fixation pour câbles et fixez à nouveau les colliers de fixation pour câbles (f).

Le montage du chauffage est maintenant terminé et celui-ci est prêt à l'emploi.

7. Commande

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

Si, pendant la première minute de fonctionnement, des tâches noires apparaissent sur les éléments de chauffe, cela n'altère ni la qualité ni la performance du chauffage.

7.1 Protection anti-renversement
L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Dés que l'appareil est penché au delà d'un certain angle, il s'éteint et se rallume une fois redressé.

7.2 Interrupteur pour la puissance de chauffage (fig. 9) :

- puissance de chauffage faible - allumer l'interrupteur (pos. g)
- puissance de chauffage modérée - allumer l'interrupteur (pos. h)
- puissance de chauffage élevée - allumer l'interrupteur (pos. g) et allumer l'interrupteur (pos. h).

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

8.1 Nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Si le câble réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement particulier. Veuillez vous adresser, en cas de besoin, à votre service client.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant facilement inflammable.
- Pour enlever la poussière des grilles de protection et des éléments de chauffe, utilisez un pinceau avec des poils longs et souples.
- Faites nettoyer l'appareil par un spécialiste en cas de grosse souillure.

8.2 Maintenance
Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance. Si vous devez remplacer les éléments de chauffe, veuillez-vous adresser à votre service client.

8.3. Commande de pièces de rechange
Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info.

9. Dérangement

Si les éléments de chauffe ne produisent pas de chaleur, vérifiez si l'appareil est allumé. Si le disjoncteur ou le FI se déclenche, vérifiez que d'autres appareils de forte puissance ne sollicitent pas la protection électrique en plus.

Si malgré la vérification des causes précédentes, l'appareil ne fonctionne pas, veuillez prendre contact avec votre service client (en Allemagne ISC GmbH).

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



“AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni, leggete le istruzioni per l’uso”



Attenzione! Parti molto calde

⚠ **Attenzione!**
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/ avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/ avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Avvertenza! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Se l'apparecchio viene inclinato oltre una determinata angolazione, si spegne e, soltanto quando riportato in posizione verticale, si riaccende.

1. Avvertenze di sicurezza

- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Posate il cavo di alimentazione in modo che non sia possibile inciamparvi.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione! Non trasportate o spostate l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- Non avvolgete mai il cavo di alimentazione all'apparecchio.
- Non incastrate mai il cavo di alimentazione, non fatelo passare su spigoli appuntiti, non appoggiatelo su piastre elettriche molto calde o su fiamme libere.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato!
- Non mettete l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate l'apparecchio solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione con collegamento a cavi elettrici fissi.
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti ovvero in zootecnica.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio - pericolo di scosse elettriche e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Non usate questo apparecchio di riscaldamento con un selettore di programma, un timer od un altro dispositivo che inserisca automaticamente l'apparecchio dato che sussiste pericolo di incendio se l'apparecchio viene coperto o installato in modo sbagliato.
- In caso di utilizzo nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra al di fuori della zona di protezione.
- Per garantire la sicurezza elettrica montate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD).
- ATTENZIONE: questo apparecchio non è dotato di dispositivo per la regolazione della temperatura dell'ambiente. L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni usati da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza in modo autonomo, a meno che non sia

garantita una sorveglianza costante.

- Non muovete o trasportate il riscaldatore acceso o caldo. Spegnetelo, staccate la spina dalla presa e lasciatelo raffreddare.
  Attenzione: il riscaldatore è caldo anche dopo alcuni minuti dopo lo spegnimento.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Base di appoggio
2. Copertura
3. Supporto tubolare inferiore
4. Tubo telescopico
5. Controdado
6. Testa del riscaldatore con riflettore
11. Viti ad esagono cavo (3 pz.)
12. Viti di fissaggio (2 pz.)
13. Chiave a brugola

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Testa del riscaldatore con riflettore
- Tubo telescopico
- Supporto tubolare inferiore
- Cavo di alimentazione
- Copertura
- Base di appoggio
- Materiale di montaggio

4. Utilizzo proprio

L'apparecchio può essere usato in posizione stand-alone o all'aperto (non in caso di pioggia). Si deve mantenere una distanza minima di 1 m fra il rivestimento e pareti, materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.). La distanza dal riflettore al soffitto deve essere di almeno 30 cm. Il tubo telescopico deve essere sfilato completamente (distanza dal pavimento alla testa del riscaldatore minimo 1,80 m) e deve essere fatto rientrare solo per il trasporto e la conservazione. Il riscaldatore alogeno riscalda oggetti o persone irraggiati senza riscaldare direttamente l'aria dell'ambiente. L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile. L'impiego su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche:

Tensione nominale:	220-240 V ~ 50 Hz
Potere calorifico:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Tipo di protezione:	IP 44

6. Prima della messa in esercizio

6.1 Montaggio

1. Fig. 2: avvitate il supporto tubolare inferiore (3) mediante 3 viti (11) alla base di appoggio (1).
2. Fig. 3: infilate la copertura (2) sul supporto tubolare inferiore e conducete il cavo di alimentazione (7) attraverso di esso.
3. Fig. 4: conducete il cavo di alimentazione (7) attraverso il tubo telescopico (4) e avvitate bene il tubo telescopico al supporto tubolare inferiore (3).
4. Fig. 5: togliete la protezione (a) per la connessione a innesto sulla testa del riscaldatore (6).
5. Fig. 6: collegate la bussola (b) del cavo di alimentazione con il connettore (c) della testa del riscaldatore e rimontate la protezione (Fig. 5 / Pos. a) prima tolta sugli elementi collegati. Mettete la testa del riscaldatore (6) sul tubo telescopico (4). Nel fare questo fate attenzione che entrambi i fori (d) nel tubo telescopico e i fori (e) della sede sulla testa del riscaldatore corrispondano.
6. Fig. 7: avvitate bene la testa del riscaldatore (6) con le due le viti di fissaggio (12) del tubo telescopico (4) ed sfilatelo completamente. A questo scopo svitate il controdado (5) e poi riavvitatelo.
7. Fig. 8: capovolgete con cautela il riscaldatore, togliete le clip di scarico della trazione (f) sulla parte inferiore della base di appoggio (1), conducete il cavo di alimentazione (7) attraverso le parti inferiori dello scarico della trazione e avvitate bene nuovamente le clip di scarico della trazione (f).

Ora il riscaldatore è completamente montato e pronto per l’esercizio.

7. Uso

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un’anomalia.

Se nei primi minuti dovessero comparire delle macchie nere sugli elementi riscaldanti, ciò non influisce né sulla qualità né sulla potenza del riscaldatore.

7.1 Protezione antiribaltamento

L’apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Non appena l’apparecchio viene inclinato oltre una determinata angolazione, si spegne e, soltanto quando riportato in posizione verticale, si riaccende.

7.2 Interruttore per il potere calorifico (Fig. 9):

- basso potere calorifico - Azionate l’interruttore (Pos. g)
- potere calorifico medio - Azionate l’interruttore (Pos. h)
- massimo potere calorifico - Azionate l’interruttore (Pos. g) e l’interruttore (Pos. h)

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

8.1 Pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l’apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Fate eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un’officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Se il cavo di collegamento dell’apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di alimentazione speciale. In caso di necessità rivolgetevi al servizio di assistenza.
- Per la pulizia del rivestimento usate un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polvere con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dalla griglia di protezione e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l’apparecchio da un tecnico se molto sporco.

8.2 Manutenzione

All’interno dell’apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione degli elementi riscaldanti, rivolgetevi al vostro servizio assistenza.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell’apparecchio
- Numero di identificazione dell’apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info.

9. Anomalia

Se gli elementi riscaldanti non emettono calore controllate se l’apparecchio é acceso. Se interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che li facciano intervenire.

Se l’apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

10. Conservazione

Conservate l’apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

11. Smaltimento e riciclaggio

L’apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L’apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all’amministrazione comunale!



“VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Obs! Heta delar

⚠ **Varning!**
Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om apparaten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

OBS! Apparaten är utrustad med ett tippskydd. Om apparaten tippas över en viss vinkel kommer den att slås ifrån. Först när den ställts upp igen slås den på.

1. Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att apparaten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte apparaten om den har skadats.
- Varje gång innan du använder apparaten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta ISC GmbH om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på apparaten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig apparaten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på apparaten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om apparaten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Öppna aldrig apparaten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Doppa aldrig apparaten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig apparaten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen.
- Ta inte på apparatens reglage om du har våta händer.
- Ställ apparaten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda apparaten under längre tid.
- Ställ inte apparaten direkt under ett vägguttag.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ apparaten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Apparaten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från apparaten.
- Använd inte apparaten i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar apparaten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte apparaten till djurhållning eller djuruppfödning.
- För inte in några främmande föremål i apparatens öppningar – risk för elektriskt slag eller skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av apparaten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Denna värmare får inte användas tillsammans med en timer eller andra slags anordningar som kan slå på värmaren automatiskt. Brandfara föreligger om värmaren är övertäckt eller om den har placerats felaktigt.
- Vid montering i badrum måste föreskrivna säkerhetsavstånd tvunget beaktas.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat stickuttag utanför skyddsområdet.
- Förbättra den elektriska säkerheten och installera en jordfelsbrytare (RCD).
- VARNING: Denna apparat är inte utrustad med en anordning för reglering av rumstemperaturen. Apparaten får inte användas i små utrymmen som används som bostäder av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte dessa personer hålls under ständig uppsikt.
- Flytta inte och transportera inte den påslagna eller heta värmaren. Slå ifrån värmaren, dra ut stickkontakten och låt den därefter svalna. **Varning:** Värmaren är fortfarande varm ett par minuter efter att den slagits ifrån.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av apparaten. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder apparaten som leksak.

⚠ **VARNING!**
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

1. Bottendel
2. Lock
3. Undre stativrör
4. Teleskoprör
5. Stoppmutter
6. Ovandel med reflektor
11. Sexkantskruvar (3 st)
12. Fixeringsskruv (2 st)
13. Gaffelnyckel

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om apparaten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Ovandel med reflektor
- Teleskoprör
- Undre stativrör
- Nätkabel
- Lock
- Bottendel
- Monteringsmaterial

4. Ändamålsenlig användning

Apparaten kan användas fritt stående i ett rum eller utomhus (ej i regn). Beakta minst 1 m avstånd till väggar, brännbara material (möbler, gardiner osv) runt om kåpan. Avståndet mellan innertaket och reflektorn måste uppgå till minst 30 cm. Teleskopröret måste dras ut helt (avståndet mellan golvet och värmarens ovandel minst 1,80 m) och får endast skjutas samman inför transport och förvaring. Halogenvärmaren värmer upp föremål eller personer som utsätts för värmestrålning. Luften värms inte upp. Tänk på att apparaten endast får användas i stående skick på en stabil yta och om den har monterats komplett. Apparaten får inte användas om den står på en ostabil yta (t ex på en säng).

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data:

Nominell spänning:	220-240 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Kapslingsklass:	IP 44

6. Innan du använder apparaten

6.1 Montera apparaten
1. Bild 2: Skruva fast det undre stativröret (3) vid bottendelen (1) med 3 st skruvar (11).
2. Bild 3: För locket (2) över det undre stativröret och för sedan in nätkabeln (7) genom det undre stativröret.
3. Bild 4: För nätkabeln (7) genom teleskopröret (4) och skruva fast teleskopröret mot det undre stativröret (3).
4. Bild 5: Ta av skyddskåpan (a) för stickanslutningen vid värmarens ovandel (6).
5. Bild 6: Skjut samman hylsan (b) på nätkabeln med stickkontakten (c) på ovandelen och montera sedan tillbaka skyddskåpan, som redan tagits av (bild 5/pos. a), över den färdiga stickanslutningen. Sätt ovandelen (6) på teleskopröret (4). Kontrollera att de båda hålen (d) i teleskopröret och hålen (e) i fäströret i ovandelen ligger emot varandra.
6. Bild 7: Skruva fast ovandelen (6) vid

teleskopröret (4) med de båda fixeringsskruvarna (12) och dra sedan ut röret komplett. Lossa på stoppmuttern (5) och dra sedan åt den igen.

7. Bild 8: Vänd försiktigt på värmaren, ta bort dragavlastningsklämmorna (f) på undersidan av bottendelen (1), för in nätkabeln (7) genom dragavlastningens underdel och skruva sedan fast dragavlastningsklämmorna (f) igen.

Nu är värmaren färdigmonterad och klar för användning.

7. Använda apparaten

Varning! Innan du tar apparaten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på märkskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När apparaten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

Det är möjligt att svarta fläckar uppstår på värmeelementen under de första minuterna. Dessa påverkar inte värmarens kvalitet eller prestanda på något sätt.

7.1 Tippskydd
Apparaten är utrustad med ett tippskydd. Om apparaten tippas över en viss vinkel slås den ifrån. När den ställs upp på nytt slås den på igen.

7.2 Brytare för effektlägen (bild 9):
- slå på brytaren för lågt effektläge (pos. g)
- slå på brytaren för mellersta effektläge (pos. h)
- slå på brytaren för maximalt effektläge (pos. g) och (pos. h)

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

8.1 Rengöring
- Slå ifrån apparaten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en behörig elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. Om nätkabeln till denna apparat har skadats, måste den bytas ut mot en speciell anslutningskabel. Kontakta vår kundtjänst vid behov.
- Använd en lätt fuktig duk för att rengöra kåpan.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.
- Använd aldrig mycket brandfarliga rengöringsmedel.
- Använd en pensel med långa mjuka borst för att ta bort damm från skyddsgallret och värmeelementen.
- Om värmaren är mycket smutsig måste den rengöras av en expert.

8.2 Underhåll
I apparatens inre finns inga delar som kräver underhåll. Kontakta kundtjänst om värmeelementen behöver bytas ut.

8.3 Reservdelsbeställning
Ange följande information när du beställer reservdelar:
- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Störning

Om värmeelementen inte avger någon värme måste du kontrollera om apparaten har slagits på. Om säkringen eller jordfelsbrytaren i byggnaden löser ut, måste du se till att inga annan effektkrävande utrustning belastar säkringen.

Om värmaren inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland ISC GmbH).

10. Förvaring

Förvara apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30°C.

11. Skrotning och återvinning

Apparaten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik!



„ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης“



Προσοχή! Καυτά τμήματα.

⚠ **Προσοχή!**
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Υπόδειξη! Η συσκευή διαθέτει σύστημα κατά ανατροπής του. Εάν δοθεί κλίση στη συσκευή από ορισμένη γωνία, απενεργοποιείται και μετά την επανατοποθέτησή του στα όρθια, επανενεργοποιείται.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Να ελέγχετε εάν παραδόθηκε η συσκευή σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση ενδεχόμενων βλαβών, μη συνδέσετε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε λειτουργία να ελέγχετε την συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο για βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με την εταιρεία ISC GmbH.
- Να τοποθετείτε το καλώδιο έτσι λωστε να μη μπορεί κανείς να σκοντάψει επάνω του.
- Κατά τη λειτουργία μην περνάτε το καλώδιο πάνω τμήματα της συσκευής που θερμαίνονται.
- Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα! Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας ή τραβώντας την από το καλώδιο.
- Ποτέ μη τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Ποτέ μην τσακίζετε το καλώδιο, μη το περνάτε από αιχμηρές άκρες ή από καυτές εστίες και ποτή μη το ακουμπάτε πάνω σε φλόγες.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή και μην αγγίζετε τα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση – Κίνδυνος θάνατος!
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – **Κίνδυνος-θάνατος**!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υγρούς χώρους (λουτρά, ντους, πισίνες κλπ.). Τα εξαρτήματα χειρισμού να μην είναι δυνατόν να αγγίζονται από το άτομο που βρίσκεται κάτω από το ντους, σε δοχείο με υγρό ή σε μπανιέρα.
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο καλώδιο.
- Εάν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να βγάζετε το φις από την πρίζα!
- Μη τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από πρίζα.
- Το περίβλημα μπορεί να θερμανθεί πολύ μετά από λειτουργία περισσότερης ώρας. Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να αποκλείεται η αθέλητη επαφή μαζί της.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε χώρους στους οποίους χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτες ύλες (π.χ. διαλύτες κλπ.) ή αέρια.
- Να κρατάτε τις εύφλεκτες ύλες ή τα αέρια μακριά από τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εύφλεκτους χώρους (π.χ. ξύλινες αποθήκες).
- Να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με πλήρως ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση σε μόνιμα τοποθετημένους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή για ζώα ή για την εκτροφή ζώων.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις οπές της συσκευής – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.
- Να κρατάτε μακριά από τη συσκευή τα παιδιά και άτομα που βρίσκοντια υπό την επίρροια φαρμάκων ή οινοπνευματωδών ποτών.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εντεταλμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με διακόπτη προγράμματος, με χρονοδιακόπτη ή άλλο σύστημα που ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, διότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν έχει καλυφθεί ή εάν δεν έχει στηθεί σωστά η συσκευή.
- Σε περίπτωση χρήση σε λουτρό να ακολουθήσετε οπωσδήποτε τις αποστάσεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα δικτύου εκτός της προστατευόμενης περιοχής.
- Για ηλεκτρική ασφάλεια να γίνεται και εγκατάσταση διακόπτη ασφαλείας και προστασίας από ρεύματα διαφυγής (RCD).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει σύστημα ρύθμισης της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου. Η θερμαντική συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μικρούς χώρους που κατοικούνται από άτομα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν αυτόνομα το χώρο, εκτός εάν εξασφαλίζεται συνεχής επιτήρηση.
- Μην κινείτε και μη μεταφέρετε την

ενεργοποιημένη ή θερμή θερμαντική συσκευή. Απενεργοποιήστε την, διακόψτε την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
Προσοχή: Η θερμαντική συσκευή παραμένει θερμή για λίγα λεπτά μετά την απενεργοποίησή της.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Τμήμα βάσης
2. Κάλυμμα
3. Κάτω σωλήνας
4. Τηλεσκοπικός σωλήνας
5. Παξιμάδι ακινητοποίησης
6. Κεφαλή με ανακλαστήρα
11. Βίδες άλλεν (3 τεμ.)
12. Βίδα ακινητοποίησης (2 τεμ.)
13. Κλειδί άλλεν

3. Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Κεφαλή με ανακλαστήρα
- Τηλεσκοπικός σωλήνας
- Κάτω σωλήνας
- Αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο
- Κάλυμμα
- Τμήμα βάσης
- Υλικό συναρμολόγησης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί τοποθετημένη ελεύθερα στο χώρο ή στο ύπαιθρο (όχι εκτεθιμένη σε βροχή). Να τηρείται ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου από τοίχους, εύφλεκτα υλικά (έπιπλα, κουρτίνες κλπ.) Έως το περίβλημα της συσκευής. Η απόσταση της οροφής έως τον ανακλαστήρα να είναι τουλάχιστον 30 εκ. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας πρέπει να έχει εξαχθεί πλήρως (απόσταση κεφαλής έως το δάπεδο τουλάχιστον 1,80 m) και να εισάγεται μόνο για τη μεταφορά και αποθήκευση. Η θερμαντική συσκευή αλογόνου θερμαίνει τα ακτινοβολούμενα αντικείμενα και άτομα χωρίς να θερμαίνει άμεσα τον αέρα. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κάθετη θέση, σε σταθερή επιφάνεια και εφόσον είναι πλήρως συναρμολογημένη. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της σε ασταθή επιφάνεια (π. χ. σε κρεβάτι).

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Ονομαστική τάση:	220-240 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Είδος προστασίας:	IP 44

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

6.1. Συναρμολόγηση

1. Εικ. 2: Βιδώστε τον κάτω σωλήνα (3) με 3 βίδες (11) στο τμήμα βάσης (1).
2. Εικ. 3: Περάστε το κάλυμμα (2) πάνω από τον κάτω σωλήνα και περάστε τον αγωγό δικτύου (7) μέσα από τον κάτω σωλήνα.
3. Εικ. 4: Περάστε τον αγωγό δικτύου (7) από τον τηλεσκοπικό σωλήνα (4) και βιδώστε καλά τον τηλεσκοπικό σωλήνα στον κάτω σωλήνα (3).
4. Εικ. 5: Αφαιρέστε το προστατευτικό κέλυφος (a) για την σύνδεση με την κεφαλή της θερμαντικής συσκευής (6).
5. Εικ. 6: Συνδέστε το βύσμα (b) του αγωγού του δικτύου με το φις (c) στην κεφαλή της θερμαντικής συσκευής και επανατοποθετήστε πάνω από την έτοιμη σύνδεση το προηγουμένως αφαιρεθέν προστατευτικό κέλυφος (εικ. 5 / αρ. a). Τοποθετήστε την κεφαλή (6) πάνω στον τηλεσκοπικό σωλήνα (4). Προσέξτε οι δύο τρύπες (d) στον τηλεσκοπικό σωλήνα και οι τρύπες (e) της υποδοχής στην κεφαλή να βρίσκονται η μία πάνω στην άλλη.
6. Εικ. 7: Βιδώστε την κεφαλή (6) με τις δύο βίδες ακινητοποίησης (12) στον τηλεσκοπικό σωλήνα (4) και ανοίξτε τον τελείως. Για το σκοπό αυτό ξεβιδώστε το παξιμάδι ακινητοποίησης (5) και ακολούθως βιδώστε το.
7. Εικ. 8: Αναποδογυρίστε προσεκτικά την θερμαντική συσκευή και απομακρύνετε τους σφιγκτήρες ανακούφισης (f) στην κάτω πλευρά του κάτω τμήματος (1), περάστε τον αγωγό δικτύου (7) από τα κάτω τμήματα της ανακούφισης έλξης και επαναβιδώστε πάλι τους σφιγκτήρες ανακούφισης (f) έλξης.

Η θερμαντική συσκευή είναι τώρα συναρμολογημένη και έτοιμη για χρήση.

7. Χειρισμός

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε, εάν συμφωνεί η υπάρχουσα τάση με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στο εδάφιο 1.

Κατά την πρώτη λειτουργία ή μετά από μεγαλύτερο διάλειμμα λειτουργίας μπορεί να δημιουργηθεί παροδική μία οσμή. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.

Εάν κατά την διάρκεια των πρώτων λεπτών παρουσιαστούν μαύρες κηλίδες στα θερμαντικά σώματα, δεν επηρεάζεται ούτε η ποιότητα ούτε η απόδοση της συσκευής.

7.1 Προστασία από ανατροπή

Η συσκευή διαθέτει σύστημα κατά ενδεχόμενης ανατροπής του. Εάν δοθεί κλίση στη συσκευή πάνω από ορισμένη γωνία, απενεργοποιείται η συσκευή και μετά την επανατοποθέτησή του στα όρθια, επανενεργοποιείται.

7.2 Διακόπτης για θερμαντική απόδοση (εικ. 9):

- χαμηλή θερμαντική απόδοση – ανάψτε τον διακόπτη (θέση g)
- μέτρια θερμαντική απόδοση – ανάψτε τον διακόπτη (θέση h)
- μέγιστη θερμαντική απόδοση – ανάψτε τον διακόπτη (θέση g) και τον διακόπτη (θέση h)

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

8.1 Καθαρισμός

- Πριν την αρχή εργασιών καθαρισμού και συντήρησης να απενεργοποιηθεί η συσκευή, να διακοπεί η παροχή ρεύματος και να έχει κρυώσει η συσκευή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από συμβεβλημένο ηλεκτρολογικό συνεργείο ή από την ISC GmbH.
- Να ελέγχεται τακτικά το καλώδιο για ελαττώματα και βλάβες. Εάν καταστραφεί ο αγωγός δικτύου της συσκευής αυτής, πρέπει να εγκατασταθεί από ειδικό αγωγό. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύγλεκτα καθαριστικά.
- Για την αφαίρεση σκόνης στο προστατευτικό πλέγμα και στα θερμαντικά στοιχεία να χρησιμοποιείτε ένα πινέλο με μακριές τρίχες.
- Σε περίπτωση πολλών επίμονων ρύπων δώστε τη συσκευή να καθαριστεί από ειδικευμένο τεχνίτη.

8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε τα θερμαντικά στοιχεία, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το για σας αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info.

9. Βλάβη

Εάν τα θερμαντικά στοιχεία δεν εκπέμπουν θερμότητα, ελέγξτε εάν έχει ενεργοποιηθεί η συσκευή. Εάν αποκριθεί η οικιακή ασφάλεια ή ο διακόπτης ασφαλείας FI, προσέξτε να μην φορτώνεται η ασφάλεια με πρόσθετες ισχυρές συσκευές.

Εάν παρ΄όλο τον έλεγχο των ενδεχόμενων πιο πάνω αναφερόμενων αιτιών φρν λειτουργεί η συσκευή, επικοινωνήστε με το για εσάς αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

10. Αποθήκευση

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C.

11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!



“UYARI – Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz”



Dikkat! Kızgın parçalar

⚠ **Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Lütfen kullanma talimatını/güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır. Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını / güvenlik uyarılarını da verin. Kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

UYARI! Cihaz, devrilme koruma şalteri ile donatılmıştır. Cihaz çalışır durumdayken belirli bir açı değerinden fazla devrildiğinde şalter tarafından kapatılır ve tekrar dikey konuma getirildiğinde çalışmaya başlar.

●

1. Güvenlik uyarıları

- Cihazın hasarsız ve eksiksiz durumda sevk edilip edilmediğini kontrol edin. Cihaz üzerinde olası hasarların bulunması durumunda cihazı elektrik sistemine bağlamayın.
- Cihazı her çalıştırmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun hasarlı olması durumunda ISC GmbH firmasına başvurunuz.
- Elektrik kablosunu üzerinden geçerek ayak takılmayacak şekilde döşeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın kızgın bölümlerinin üzerinden geçirmeyin.
- Fişi prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosundan asılarak çıkarmayın! Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayın veya kablodan çekerek hareket ettirmeyin.
- Elektrik kablosunu kesinlikle cihazın etrafına dolamayın.
- Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, keskin kenarlar üzerinden asılmayın, kızgın elektrik ocağı veya açık ateş üzerine koymayın.
- Cihazın kesinlikle açmayın ve gerilim altında olan parçalara dokunmayın – **Ölüm Tehlikesi!**
- Cihazı kesinlikle suyun içine daldırmayın – **Ölüm Tehlikesi!**
- Cihazı kesinlikle rutubetli veya ıslak mekanların yakınında (banyo, duş, yüzme havuzu vs.) koymayın. Duş altında, elinde sıvı ile doldurulmuş kab bulunan veya küvet içinde olan kişinin cihazın kumanda elemanlarına dokunması yasaktır.
- Cihazı kesinlikle ıslak ellerinizle kullanmayın.
- Cihazın koyulacağı yer, elektrik fişine her zaman erişmek mümkün olacak şekilde seçilecektir.
- Cihaz uzun süre çalıştırılmayacağında elektrik fişini prizden çıkarın!
- Cihazı prizin hemen altına koymayın.
- Cihazın gövdesi uzun çalıştırma sürecinde aşırı derecede ısınabilir. Cihazı, tesadüfen dokunmak mümkün olmayacak şekilde kurun.
- Cihazın yanıcı madde (örneğin solvent vs.) veya gaz bulunan mekanlarda çalıştırılması veya depolanması yasaktır.
- Kolay alev alabilir madde veya gazları cihazdan uzak tutun.
- Cihazı yangın tehlikesi bulunan mekanlar (örneğin ahşap kiler) içinde çalıştırmayın.
- Isıtma cihazını elektrik kablosunu tamamen açarak kullanın.
- Cihaz, sabit olarak döşenmiş elektrik tesisatına bağlama için uygun değildir.
- Cihazın hayvan yetiştirme ve üretme mekanlarında kullanılması yasaktır.
- Cihazın deliklerinin içine yabancı madde sokmayın – Elektrik çarpma ve cihazın hasar görme tehlikesi.
- İlaç veya alkol etkisi altında bulunan kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece uzman yetkili personel tarafından yapılacaktır.
- Bu ısıtıcıyı otomatik olarak çalıştıran bir program şalteri, zaman ayarlı şalter veya herhangi başka bir tertibat ile donatmayın. Aksi taktirde ısıtıcının üzeri örtülmüş olduğunda veya yanlış şekilde kurulduğunda çalışmaya başladığında yangın tehlikesi meydana gelecektir.
- Cihazın banyoya montajında ülkenizde geçerli olan emniyet aralıklarına riayet edin.
- Cihazı sadece koruma bölümünün dışındaki toprak hatlı bir prize bağlayın.
- Elektrik güvenliği için hata akım şalteri takın (RCD).
- İKAZ: Bu cihaz oda sıcaklığının ayarlanmasını sağlayan bir ayar sistemi ile donatılmamıştır. Cihazı, odayı kendi başlarına terk etmeleri mümkün olmayan kişilerin oturduğu küçük mekanlarda kullanmayın. Eğer oda sürekli gözetim altında tutuluyorsa ısıtıcı küçük mekanlarda da kullanılabilir.
- Açık veya kızgın olan ısıtıcıyı hareket ettirmeyin veya başka bir yere taşımayın. Hareket ettirmeden veya başka bir yere taşımadan önce ısıtıcıyı kapatın ve soğumasını bekleyin.
  Dikkat: Isıtıcı kapatıldıktan sonra birkaç dakika daha kızgın olur.

Bu aletin kısıtlı fiziksel, sensörik veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde aleti kullanmalarına izin verilmiştir. Alet ile oynamalarını önlemek için çocuklar, aleti kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ **UYARI**
Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

2. Cihaz Açıklaması (Şekil 1)

1. Taban parçası
2. Kapak bilezik
3. Alt ayak borusu
4. Teleskop boru
5. Sabitleme somunu
6. Reflektörlü ısıtıcı kafa
11. Alyen civataları (3 adet)
12. Sabitleme civatası (2 adet)
13. Alyen anahtarı

3. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Reflektörlü ısıtıcı kafa
- Teleskop boru
- Alt ayak borusu
- Kablo
- Kapak bilezik
- Taban parçası
- Montaj malzemesi

4. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Cihaz, mekan içinde serbest duracak şekilde veya açık havada (yağmurda kullanılması yasaktır) kullanılabilir. Cihaz gövdesi ile duvar, yanıcı maddeler (mobilya, perde vs.) arasındaki asgari 1 metre mesafe bırakılacaktır. Reflektör ile tavan arasında en az 30 cm mesafe olmalıdır. Teleskop boru tamamen açılmış olacak (ısıtıcı kafa ile zemin arasında en az 1,80 m mesafe olmalıdır) ve sadece transport ve depolama durumunda kapatılacaktır. Ayaklı halojen ısıtıcı havayı ısıtmadan direkt olarak karşısındaki cisim ve insanları ısıtır. Cihaz sadece dikey pozisyonda ve sağlam bir yüzey üzerinde komple monte edilmiş olarak çalıştırılacaktır. Cihazın sağlam olmayan bir yüzey üzerinde (örneğin yatak) çalıştırılması yasaktır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik özellikler:

Nominal gerilim:	220-240 V ~ 50 Hz
Isıtma kapasitesi:	2100 W (900 W – 1200 W - 2100 W)
Koruma türü:	IP 44

6. Çalıştırmadan önce

6.1 Montaj
Şekil 2: Alt ayak borusunu (3) 3 civata (11) ile taban parçasına (1) bağlayın.
Şekil 3: Kapak bileziğini (2) alt ayak borusunun üzerine geçirin ve kabloyu (7) alt ayak borusunun içinden geçirin.
Şekil 4: Kabloyu (7) teleskop boru (4) içinden geçirin ve teleskop boruyu alt ayak borusuna (3) sabitleyin.
Şekil 5: Isıtıcı kafasındaki (6) geçme bağlantısı için olan koruyucu gövdeyi (a) sökün.
Şekil 6: Kablonun soketini (b) ısıtıcı kafasındaki fişe

(c) takın ve önceden sökülmüş olan koruyucu gövdede fiş bağlantısına (Şekil 5 / Pos. a) takın. Isıtıcı kafayı (6) teleskop boru (4) üzerine takın. Teleskop boru içindeki iki delik (d) ile ısıtıcı kafa yuvasındaki delikleri (e) üst üste gelmesini dikkate alın.
Şekil 7: Isıtıcı kafayı (6) iki sabitleme civatası (12) ile teleskop boruya (4) sabitleyin ve komple sıkın. Bunun için sabitleme somununu (5) açın ve sonra tekrar kapatın.
Şekil 8: Isıtıcıyı dikkatlice baş üstü getirin, tabanın alt tarafındaki (1) çekme yükü azaltma kelepçelerini (f) sökün, kabloyu (7) kelepçelerden geçirin ve kelepçeleri (f) tekrar sıkın.

Isıtıcının montaj tamamlanmış olup çalıştırmaya hazırdır.

7. Kullanım

Dikkat! Cihazı çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
1 nolu Güvenlik Uyarıları maddesinde açıklanan bilgilere dikkat ediniz.

Cihaz ilk kez çalıştırıldığında veya uzun süre ara verdikten sonra tekrar çalıştırıldığında kısa süreli koku oluşması meydana gelebilir. Bu arıza işareti değildir.

Cihazın ilk çalışmaya başladığı dakikalarda ısıtıcı çubuklar üzerinde siyah lekeler görüldüğünde bunun kalite veya ısıtma kapasitesi üzerine herhangi bir etkisi yoktur.

7.1 Devrilme koruması
Cihaz, devrilme koruma şalteri ile donatılmıştır. Cihaz çalışır durumdayken belirli bir açı değerinden fazla devrildiğinde şalter tarafından kapatılır ve tekrar dikey konuma getirildiğinde çalışmaya başlar.

7.2 Isıtma kademesi şalteri (Şekil 9):
- Düşük ısıtma kapasitesi için - şalteri (Poz. g) açın
- Orta ısıtma kapasitesi için - şalteri (Poz. h) açın
- Azami ısıtma kapasitesi için - şalteri (Poz. g) ve şalteri (Poz. h) açın

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

8.1 Temizleme
- Temizleme ve bakım çalışmalarından önce cihaz kapatılacak, elektrik fişi prizden çıkarılacak ve cihazın soğuması beklenecektir.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili elektrik servisi veya ISC GmbH firması tarafından yapılacaktır.
- Elektrik kablosunun arızalı veya hasarlı olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilecektir. Hasarlı elektrik kablosu sadece, uzman elektrik personeli veya ISC GmbH firması tarafından geçerli olan yönetmeliklere riayet edilerek değiştirilecektir.
- Gövdenin temizlenmesi için hafifçe ıslatılmış bir bez kullanılacaktır.
- Cihaz üzerindeki tozlar elektrik süpürgesi ile temizlenecektir.
- Kesinlikle kolay alev alan temizleme maddesi kullanmayın.
- Koruyucu kafes ve ısıtma çubukları üzerindeki tozları uzun ve yumuşak tüylü fırça ile temizleyin.
- Cihaz aşırı derecede kirli olduğunda cihazın kalifiye personel tarafından temizlenmesini sağlayın.

8.2 Bakım
Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur. Isıtıcı elemanların (rezistansları) değiştirilmesi gerektiğinde Müşteri Hizmetlerine başvurun.

8.3 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:
- Cihazın tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- Gereken yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

9. Arıza

Isıtıcı çubuklar ısıtmadığında cihazın açı olup olmadığını kontrol edin. Evin sigortası attığında veya hata akım şalteri FI devreye girdiğinde bu sigortaya bağlı başka güçlü elektrik çeken cihazın bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Yukarıda açıklanan arıza sebeplerinin kontrol edilmesine rağmen cihaz çalışmıyorsa Müşteri Hizmetlerine (Almanya'da ISC GmbH firmasına) başvurunuz.

10. Depolama

Alet ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal saklama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır.

11. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Cihaz örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.
Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- (S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (EE) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- (CZ) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (SLO) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (LV) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (LT) apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO) declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (BIH) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (RS) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- (RUS) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- (UKR) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- (MK) ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- (TR) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (N) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS) Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Halogenheizer NHH 2100 (Einhell New Generation)

- [ ] 87/404/EC_2009/105/EC
- [ ] 2005/32/EC_2009/125/EC
- [x] 2006/95/EC
- [ ] 2006/28/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2004/22/EC
- [ ] 1999/5/EC
- [ ] 97/23/EC
- [ ] 90/396/EC_2009/142/EC
- [ ] 89/686/EC_96/58/EC

- [ ] 2006/42/EC
  - [ ] Annex IV

    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [ ] 2000/14/EC_2005/88/EC
  - [ ] Annex V
  - [ ] Annex VI

    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] 2004/26/EC

  Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

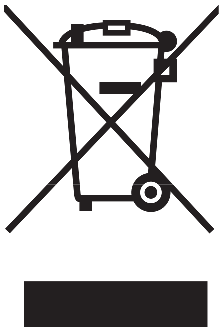
Landau/Isar, den 12.04.2011

Weichselgartner/General-Manager

Liu/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 23.384.60 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003551
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



D Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GB For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

F Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

(I) Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

(GR) Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ΄τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

(TR) Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓖⓑ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓖⓡ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓣⓡ Teknik değişiklikler olabilir

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus poche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te compentene più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρότατους έλεγχους. Εάν η συσκευή αυτή κάποτε πάψει να λειτουργεί άψογα, ζητούμε συγγνώμη, και σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στη διεύθυνση που αναφέρεται σε αυτή την κάρτα εγγύησης ή στο πλησιέστερο αρμόδιο ειδικό κατάστημα. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να μας στείλετε την ελαττωματική συσκευή στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση χωρίς να καταβάλετε ταχυδρομικά τέλη, ή να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερο αρμόδιο ειδικό κατάστημα. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.

2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

   Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihde başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.

4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelgenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ **www.isc-gmbh.info**

Name: ❷

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐**

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 05/2011 (01)